

PROTOCOLO DE VISITA

I. INTRODUCCIÓN

Este documento presente el Protocolo de Visita a las comunidades Nantis del alto río Camisea dentro de la Reserva Kugapakori, Nahua, y Nanti (RKN), programada para los meses de mayo/junio de 2008 por el Dr. Lev David Michael y la Mg. Christine Marie Beier. Dr. Michael es ciudadano australiano (pasaporte L4454421) y residente legal permanente de los EEUU. Mg. Beier es ciudadana estadounidense (pasaporte 217131293).

II. ANTECEDENTES

Esta visita sería una continuación del trabajo humanitario y científico que Beier y Michael viene realizando hace 13 años entre el pueblo Nanti del río Camisea. Beier y Michael llevan a cabo los proyectos humanitarios en su calidad de trabajadores de campo de la ONG Proyecto de Apoyo ‘Cabeceras’ (Cabeceras Aid Project), una organización sin fines de lucro, tipo 501(c)(3), fundada en el año 1996 y incorporada en el estado de Texas, EEUU.

La declaración oficial de la misión de Cabeceras Aid Project es:

- Brindar apoyo humanitario a grupos indígenas que viven en la cuenca amazónica de América del Sur. Tal apoyo tomará la forma de materiales, como herramientas y provisiones médicas; y aportes sociales, como educación sobre la salud, que promuevan el bienestar y autosuficiencia de estos grupos;
- Llevar a cabo investigaciones antropológicas en colaboración con la gente de estos grupos para documentar sus culturas e idiomas. El propósito de estas investigaciones es crear un registro permanente de la historia, la cultura y el idioma de estos grupos para el beneficio del pueblo en el futuro y para la educación de la gente que no pertenece a estos grupos.

Beier y Michael desarrollan sus trabajos científicos en su capacidad de investigadores afiliados de varias instituciones académicas. Ambos somos investigadores afiliados de The University of Texas en Austin, EEUU, y del Centro de Investigación de la Lingüística Aplicada (CILA) de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos, Lima (UNMSM). Dr. Michael es miembro de la facultad de la lingüística de The University of California en Berkeley, EEUU.

Como se sabe, en términos prácticos el pueblo Nanti del alto río Camisea es monolingüe en el idioma Nanti, un hecho que siempre dificulta la comunicación y el entendimiento entre los Nantis y los no Nantis. Los pocos jóvenes Nantis que sí han aprendido un poco del castellano no tienen mucho conocimiento de las sutilezas de la traducción de los términos especializados en los campos de la salud, la educación y la política. En este contexto, el hecho de que Beier y Michael hablan bien el idioma Nanti – y además, cuentan con la confianza del pueblo – has sido muy útil a través de los años en facilitar la comunicación y el entendimiento entre el pueblo Nanti y el mundo no Nanti. Como siempre, las informaciones que Beier y Michael recogen en esta visita serán repartidas a todos que tengan interés en ellas. Presentamos con este protocolo una selección de documentos que muestra nuestra

compromiso al reparto de informaciones y a la colaboración con otras entidades interesadas en el bienestar del pueblo Nanti.

III. LOS PROPÓSITOS Y OBJETIVOS DE LA VISITA

Hay cuatro propósitos principales de la visita a las comunidades Nantis del alto río Camisea.

1. El primer propósito de la visita es continuar nuestra amistad y alianza con el pueblo Nanti del alto Camisea, una relación que venimos manteniendo desde el año 1993.
2. El segundo propósito es entregar ciertos utensilios y bienes fabricados que los presidentes de las comunidades de Montetoni (el Sr. Migzero) y de Malanksiari (el Sr. Berenarto) nos pidieron durante nuestra última visita a las comunidades en 2006 (Nótese que los Nantis no usan apellidos). Estos bienes incluyen herramientas útiles como machetes, hachas y ollas; ropa y frazadas; y medicamentos que entregaremos a los promotores de salud (capacitados por MINSA) en las dos comunidades.
3. El tercer propósito de la visita es recopilar una serie de datos específicos sobre las condiciones actuales de la salud entre la población Nanti. Como parte de nuestros estudios acerca del tema de la salud, tenemos los objetivos de: actualizar el censo de la población Nanti que venimos manteniendo desde 1995; entrevistar a los comuneros sobre los acontecimientos en el campo de salud desde nuestra última visita en Diciembre 2006; y entrevistar a los adultos y las adultas Nantis sobre sus propios conocimientos y propias prácticas en el campo de salud, desde una histórica tanto como en cuanto a la actualidad.

Un resultado específico de los estudios acerca del tema de la salud sería la recopilación de un juego de datos necesarios para terminar de escribir un informe sobre la salud y la etnomedicina de los Nantis. Este informe estamos redactando en coordinación con el Dr. Neptalí Cueva Maza del Centro Nacional de Salud Intercultural – CENSI, del Instituto Nacional de Salud del Ministerio de Salud – MINSA (véase la carta adjuntada).

4. El cuarto propósito de la visita es entrevistar a los líderes Nantis sobre los deseos y las preocupaciones actuales de las comunidades, con el fin de facilitar un buen entendimiento y buenas relaciones entre ellos y el mundo no Nanti, y especialmente con las entidades gubernamentales como el INDEPA, el CENSI, y el MINSA.

III. ITINERARIO DE LA VISITA

<u>Día:</u>	<u>Etapa o actividad:</u>
1	Volar de Pucallpa a Atalaya
2-3	Viajar por bote de Atalaya a Sepahua
3-5	Organizar el viaje de Sepahua a Cashiriari: conseguir transporte (bote grande con motor fuera de borda), comprar gasolina, comprar viveres, etc.
5	Viajar por bote grande de Sepahua a Nueva Luz; entregar la donación de medicamentos a la posta de salud de Nueva Luz.
6	Viajar por bote grande de Nueva Luz a Cashiriari; entregar donaciones de medicamentos a las postas de salud de Kiriguete, Camisea, Segakiato y Cashiriari.
7	Conseguir transporte (bote chico con motor peque peque) de Cashiriari a Montetoni.
8-9	[Ingreso a la RKN]. Viajar por bote chico de Cashiriari a Sakontoari; entregar las donaciones de bienes a la comunidad. Entrevistar a los adultos presentes sobre la situación actual de salud; la situación política actual; las preocupaciones actuales; y los deseos actuales de la comunidad. Actualizar el censo de la población.
9	Viajar por bote chico de Sagontoari a Malanksiari; entregar la donación de medicamentos a la posta de salud de Malanksiari y las donaciones de bienes a la comunidad.
10	En Malanksiari: Entrevistar a los adultos presentes sobre la situación actual de salud; la situación política actual; las preocupaciones actuales; y los deseos actuales de la comunidad. Entrevistar al presidente de la comunidad sobre los mismos temas. Actualizar el censo de la población.
11	Viajar por bote chico de Malanksiari a Montetoni; entregar la donación de medicamentos a la posta de salud de Montetoni y las donaciones de bienes a la comunidad.
12-13	Visitar a todos los grupos residenciales para evaluar quiénes están presentes en la comunidad y quiénes no. Actualizar el censo de la población.
14-16	Entrevistar a los adultos de cada grupo residencial sobre la situación actual de salud; recopilar los datos necesarios para el informe para el CENSI.
17-19	Entrevistar a los adultos de cada grupo residencial sobre la situación política actual; las preocupaciones actuales; y los deseos actuales de ellos.
20	Entrevistar al presidente de la comunidad sobre los mismos temas.
21-22	[Salida de la RKN]. Viajar por bote chico de Montetoni a Sepahua.